Localisation Team Sprint 17 Demonstration

Siebrand Mazeland

Product Manager Localisation

Wikimedia Foundation

Goals Sprint 17

* Final User Testing and designs for Language Selector

* Translate UI/UX recommendations

* Translate updates for CentralNotice and Firefox

WIKIMEDIA
FOUNDATION

Sprint output walk through

- Demonstration of

  sprint output

Sprint output walk through

- Universal Language Selector status update

- Translate UI/UX recommendations

- Bug fixes

- Translate extension features for Firefox translation and Centralnotice extension

- https://mingle.corp.wikimedia.org/projects/internationalization/709

WIKIMEDIA
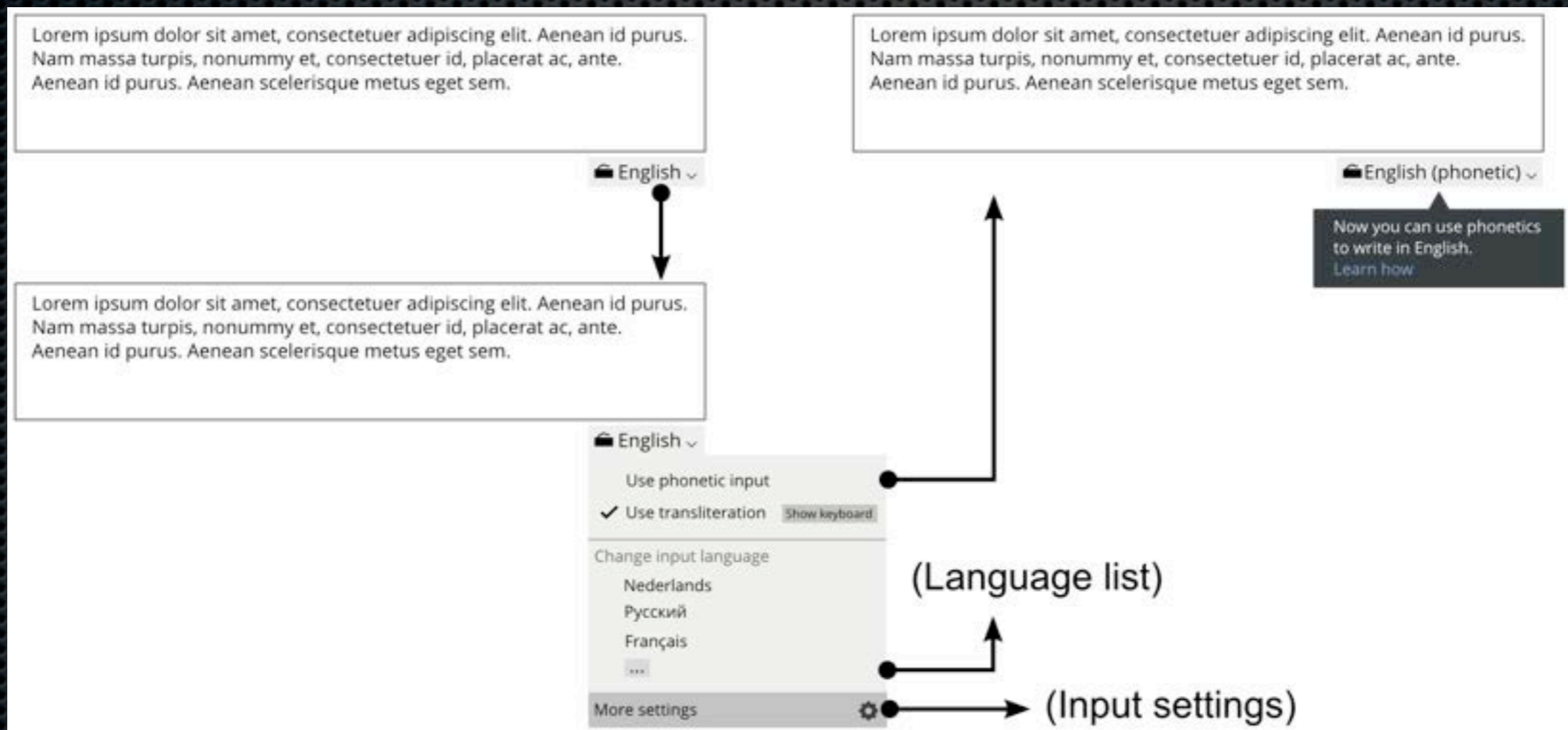FOUNDATION

Universal Language Selector

Usability test outcomes

- Three more user tests done

- Placement: Integration with interlanguage links will cause less confusion and better usability

More at: [[mw:Universal_Language_Selector]]

Universal Language Selector

Usability test outcomes (continued)
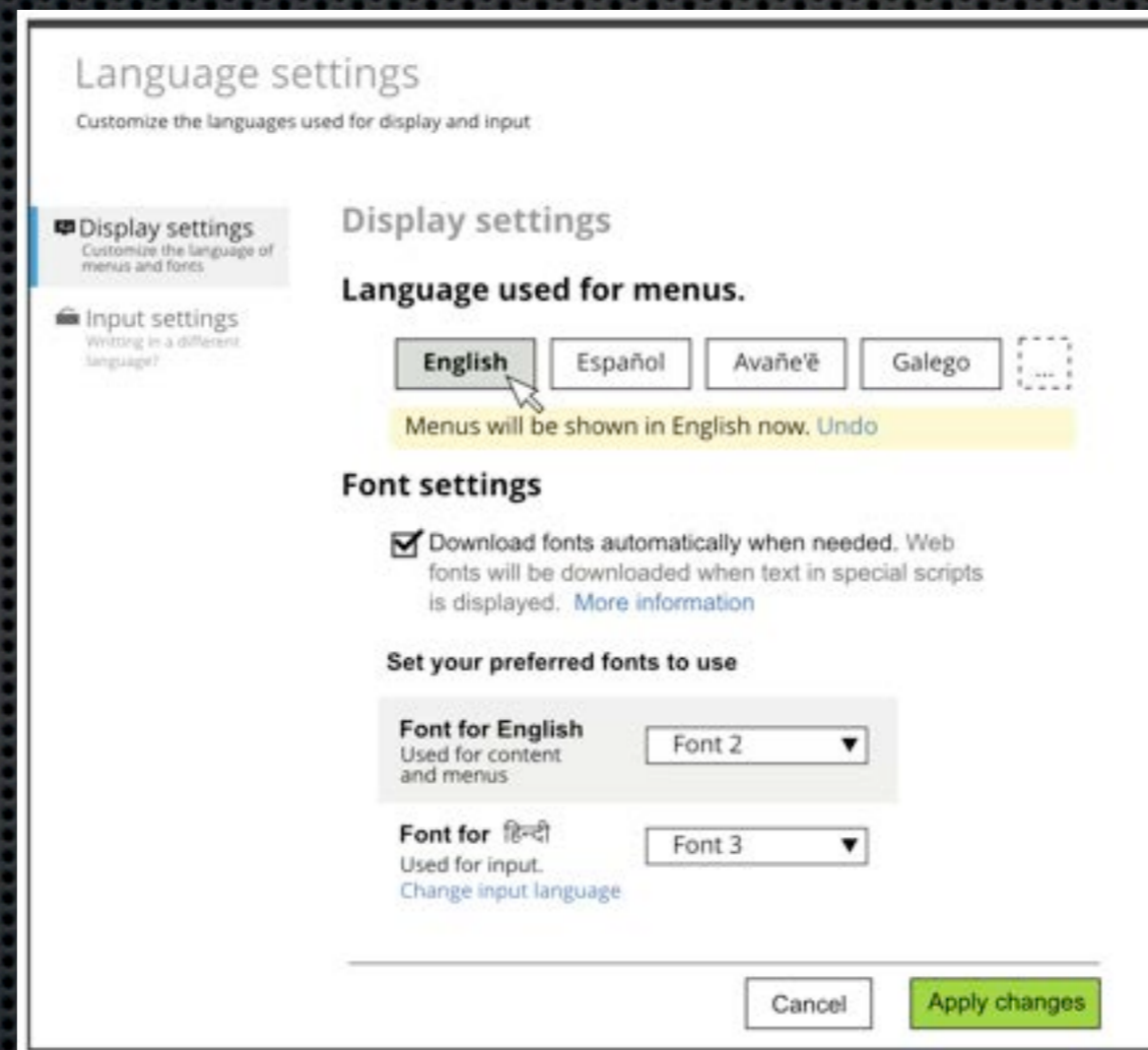
Put input settings closer to input area

More at: [[mw:Universal_Language_Selector]]

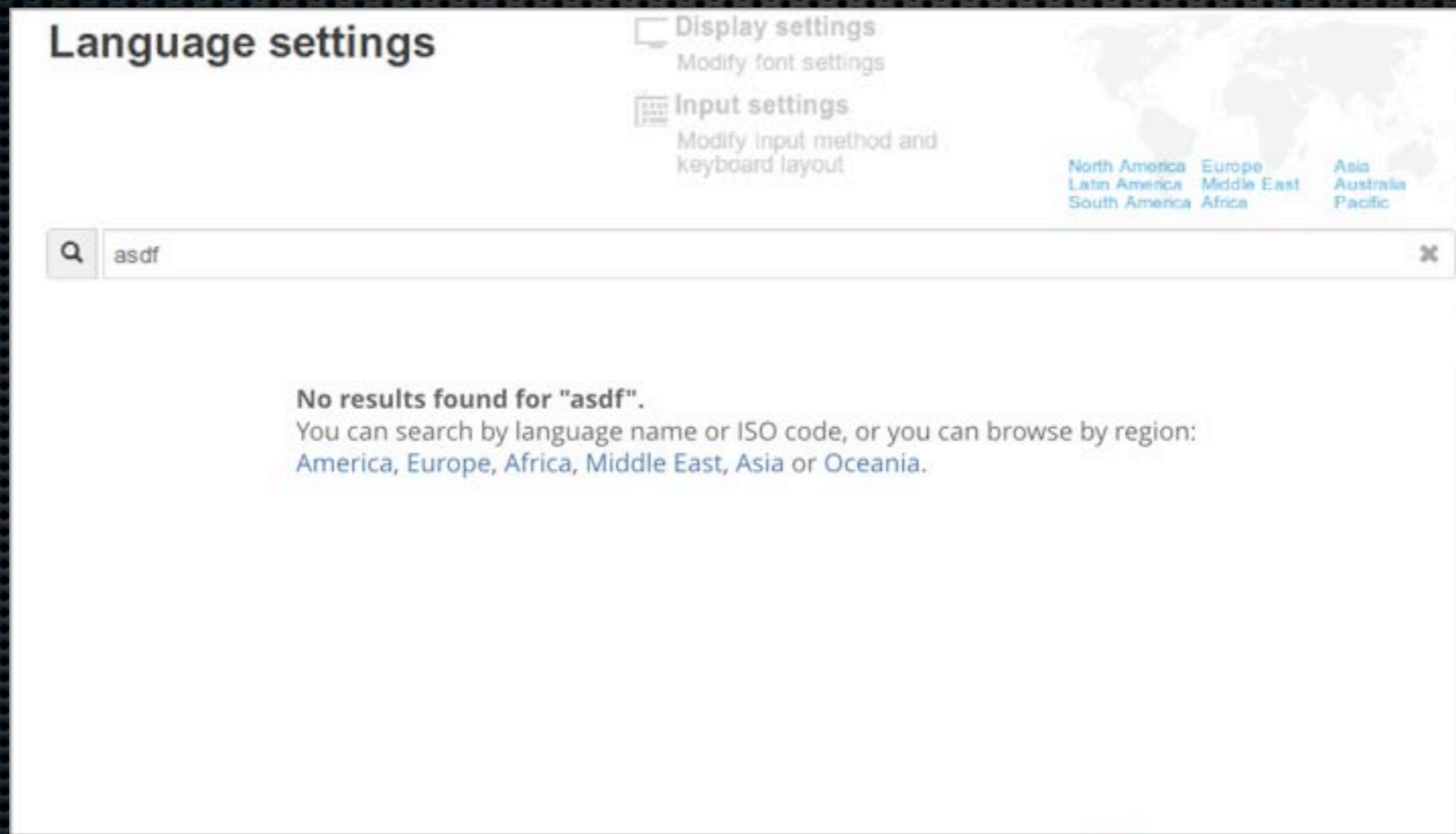# Universal Language Selector

Usability test outcomes (continued)

Improve interface feedback for setting changes

Universal Language Selector
Usability test outcomes (continued)

Handle failed searches better

Language settings

Display settings
Modify font settings

Input settings
Modify input method and
keyboard layout

North America   Europe   Asia
Latin America   Middle East   Australia
South America   Africa   Pacific

Q asdf   ✖

No results found for "asdf".
You can search by language name or ISO code, or you can browse by region:
America, Europe, Africa, Middle East, Asia or Oceania.

Translate recommendations

For usability and user interface

- Worked on by Arun Ganesh

- ~20 areas for improvement indentified

- Still to be discussed in Localisation team

- **Initial Priorities:**

  - Increase new user to translator conversion

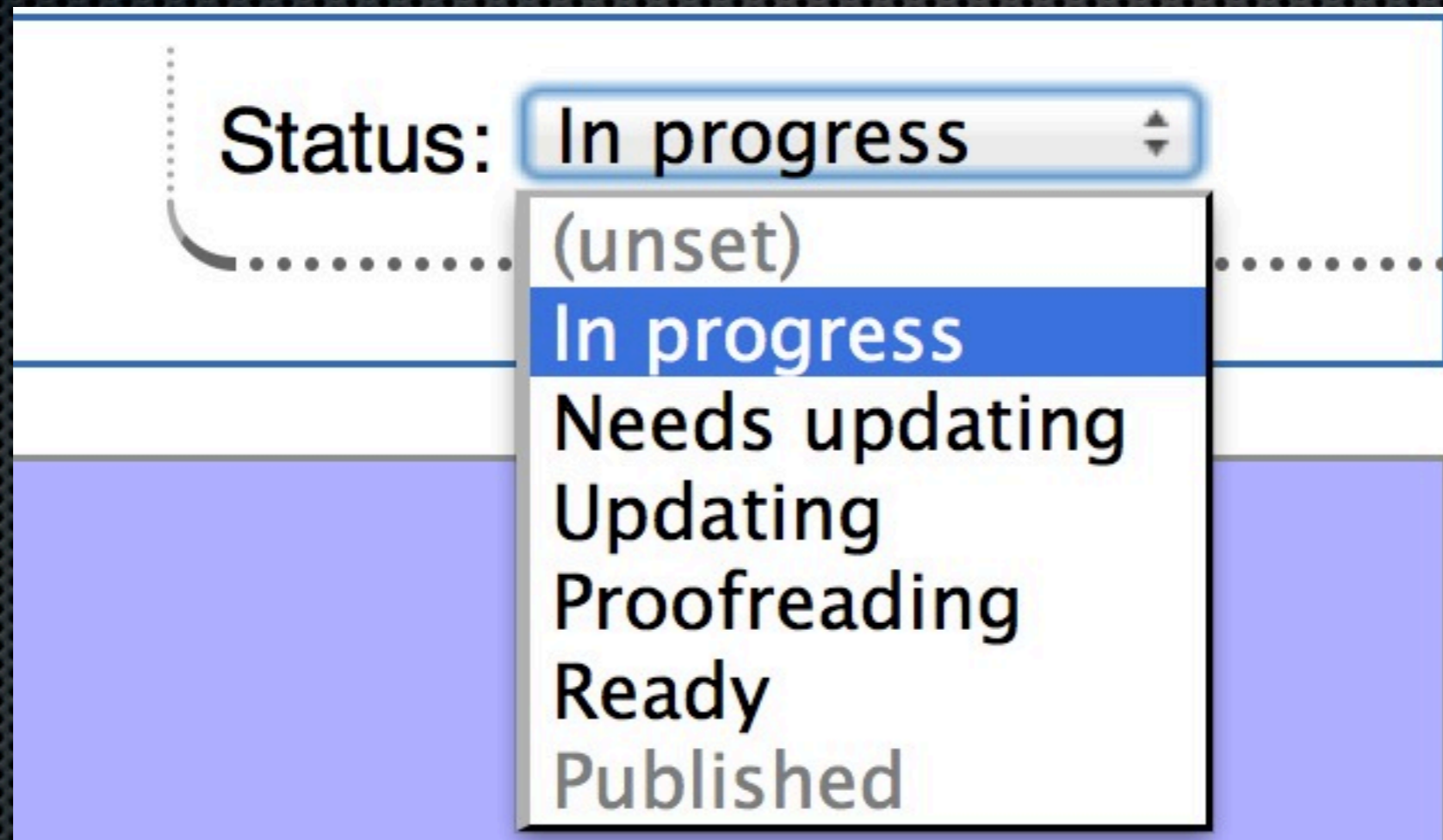 - Improve translation improvements

  - Optimise translation workflow

More at: hexm.de/j7

Bug fixes

19 bugs resolved, 6 closed as dupe, invalid or otherwise

- Legal texts in translator signup page and e-mails

- WebFonts: Lohit-Tamil-Classical, Lohit-Tamil updated, widget behaviour fixes

- Translate: PreSaveTransform issue resolved (Tim), export script updated

- Narayam: Mapping updates and test improvements

- **Everything deployed in 1.20wmf5 (now: mediawiki.org)**

CentralNotice/Translate

Userright related state changes

Firefox translation in MediaWiki

For Gujarati and Hebrew

- Feature added in Translate extension that allows blacklisting and whitelisting of language translation

- Todo: Improve support for DTD and Java properties file localisation

- Todo: Put it live

- Todo: More languages (stage 2 action)

WIKIMEDIA
FOUNDATION

Other deliverables and news

- Berlin Hackathon 2012

- July 18: Office hours on e-mails in Wikimedia

Goals Sprint 18

- Team at full capacity again (job opening for stellar PHP/JS/jQuery developer)

- Start development of Universal Language Selector

- Facilitate integration of Translate and CentralNotice

- Bug fixes for Translate and TransationNotifications

- Limited Firefox translation in translatewiki.net (Hebrew/Gujarati)

- Finalize and publish Language teams plans, Metrics requirements, Translate API analysis

- Code review & other fun stuff

- https://mingle.corp.wikimedia.org/projects/internationalization/cards/710